

I

3 X. O Marija sam Bnki tebi časti. Oče... Čestena... Čestna...

3 X O Marija tudi jest tebi častin " " "

3 X O Marija dej, da bo tudi moje srce strojem vkep
blo xložebo. " " "

3 X O Marija ki si bila počescena od angela Gabri
ela na nazarenških vratah " " "

3 X O Marija ki si bila počescena bodi počescena
sedemstusendeset in sedemkrat " " "

1 X Apostolsko vero. (Te molitev velja za 9 ročnovenčanje)

Unžih

II

(rane)

svete Katarina britke martre ima

z brivnimi britvanmi obrezana, se sulco pol
posolena X sej nji naj zanejne rane, ji je za žrnosa
ve martre, ki so ga njeli ko jančka xvezali so
ga ko tata, pelali so ga pred Pelateza, Pelatez
mi obsodi, da more nest težki križ, in jim
pse, če pod nem padle le tečite in po njem
ndrite, žrnosa ga je nesu in je po, tekli so
in po nem ndrili, razbila se je ta rožnofarba
na kri po tem kamenu se je razbila manofar
bana kri, pram je angel z nebes se xlatem
kelhom polavr je to rožnofarbanokri nesu
jo je pred rihtarja nebeskega in kar mi
rihtar nebeski obsodi to mi bodi, amen.
v kold je fupletaz - po rebi je zatriša -

Zakaj se je danes cesar ubil, sem pri
 celi sv. maši bil, tam se vidno gremo
 njegovih pet krvavih ran vseh mi teče sv. kri
 sv. kri spregovori ne kričaj ga ne gajžlaj ga
 on je volnega srca ~~kričal~~ ga prosimo to nam
 da, ga bomo prosili sveti raj, Buh nam ga
 vošči ino da, vse bom pobran kar imam
 potlej pojdem kam drugam ne to visoki
 hrib kar peščave radejo tam potok delo
~~bom~~ čez svoje grehe xprevoj, Amen.

IV (kadar se umira)

Sveti jutro xprej jutro, lezek križ pojdi
 z mene, lahka gospa molim te sv. Peter
 prosil za me, grehi z mene voda name
 sv. Peter prosil za me.

V (kadar se gre na rajčo)

sv. oče Abraham sv. angel Rafael kakor si
 srečno pripelav Tolija čez morje ke in
 moraj tako pripelaj tudi mene ali naše
 v imeni Očete sine in sv. Duh
 amen.

Tom, Tom - kaj ino, kaj do?
 - No nima kafe - je bolj do vse. [Loren]
 [Loren]

Co daj Miškovi mašičevranci iz Koprive
na Krasu. (maščevranci v Koprivah)

Angelček varuj ljudi pomočnik
to sveto božji noč
ta sveto božji dan

Pos. 13. 9. 44.

pred nam na pomoč

pred tvoj hudini, ^{pred} naglo ^{pred} smrtjo in ^{to tvoj} bolečino
varuj ^{nas} vsem Jemcem in Starjam.

Is Anton I Jeronim predi na pomoč
predi Jemcem in Starjam predi na pomoč
varuj nas vseh Jemcem in Starjam.
srečo Jemcem in Starjam.

71 let iz Malinca.

halinci
halnc, v halnc

Lj. Gombac

0 božični počitnice 1940.

X. 1944.

Mlle. Matichew

Novobratine, obcina Jelsane
(Elsane)

Frasi del Maunoni.

Per non mangiare il pane a ufo. - a spese altrui
ho dovuto far da Morte e Maddalena - molto.

E ogni giorno ne partiva ^{da casa tutta} come, dopo un temporale
d'autunno, si vede dai fratti frantumati d'un
grand' albero uscire da ogni parte gli uccelli che ci
s'erano riparati.

dimandogli gli occhi brucii: salutandolo.

tutto insieme o sparpagliato: in disordine
dove ci stava il vino che rimetteva lo stomaco a dondolarsi.
non potevano a traversar le fucine senza essere
essaliti da perolece, quando non erano sarsi.

in kraljejs 3 rodam. mogo 3 ostan. v rodu
in kraljejs resni. hišo mogo. Boleleknjo
in mogo. resni. hišo mogo. Boleleknjo

Prisli smo mi
kralji trije
Gasper Miha Bartezar
Jedan je črn, pa je mabad
res je okničen, besje zlat
Ke-ke, ke-ke... v stališ
tam jutri no plete milo leži
Na polena smo pleteknje
in nihili go zvesto
skoz to zve z do, izprožni;
da je rojen Mirijon
Prisli smo sveti trije kralji
iz jatrovch okoli

1) Merijs smo iskali promestih
2) Izrael

Prisli ste mi ljube
koj svet gošef govori.
sveti gošef in Marije gresta
v mesto Betlehem
Isa go v mesto Betlehem,
prosita za nišerje.
Oj ti mesto Betlehemistov
ti ne moreš jim go plat.

Gdoj se nam zeli (pojejo
poslušajti vi
ali ste kaj slišali.
Oj srečni čas

zeloj gre na nas
z nebes veseli glas:

← O bratje zeloj ohraniti
sem prevedel že za svet. peči
velika čuda se goči
menija se roči:

"Gloria in excelsis" devajo,
tako pa angelci pojejo
bogu na čast na visoki
na visokost
na zemlji mir ljubljeni,
jaz vam povem,
blejenci grešni
za glasovi v Betlehem.

Sveti jozef moč ta stari
nina siro biskop
z bratstvo se giblje (pojejo
z nego žilje (po knjižah)
lepo otro jezusa.

V Kojskem.

6 6

Glodstvo zasnovanje Smartne

Smartenci katorni
berejo dreke v orinci,
če se jim zdi premalo,
določijo se, normalo,
če se jim zdi preselo
imajo vzod' na j. napisano

Otroci hodijo po hišah na
božični večer:

Se čuj, le čuj, ^{Božič od 6-12 let.}
ljubi sosed moj, ^{Krčijo pred}
kaj jaz tebi povem, ^{not. sk.}
kaj sk^m je zgodilo noč, ^{not. sk.}
teh sedem ur pred ohem.
Prišel je en lepi fant
in cel je ves sončni grant,
lepo je ~~je~~ joel, vesel je bil,
se mene je zgolaj zbucil.
je pokazal vitat
mič rec zaspat
tja v Betlehem se podet.

Kaj ga se vam zdi
ali dosti li.

ce ne olaste nat
res vsen v rec. ^{vedigih}

Kje h 'ni orehni stali,
kje h 'ni ozlovski jasehi;
tam noter 'no dete mило leži,
Marije pred njim kleči.

Mati mi stroka:

- 1) To je nesel v maln,
- 2) To je prinesel iz malna,
- 3) To skuha,
- 4) To počuha,
- 5) To vse poje!

Škribo babo grom pruni form
če te ni sem, če te bom
dol počepnel, kak morališ,
gor vstanet vse smrdiš.

Angele pancele pirkancin
čiči bici temperin
gera, špaka, Dula
vojaki run.

Stranica 10

Padova

Via Mazzolo 4,

hanna je zlata,
čehud' je iz blata,
hanna je mila,
čehud' je iz ila!
(Knežak, spovednica)

Major's ^{has} ~~major's~~ still

was March and April

from 1st May to 1st June.

~~Letter~~
~~Mr. J. A. [unclear]~~
Gov. Francis Pickens

My dear Sir

With regard to the [unclear]
[unclear] [unclear]

ho saputo da Roma che
me luogo i primi di settembre,
ri, ma a Venezia. Ho inviato
partecipazione e gli ho scritto mi
to la mia a me.

A uolele yūntele
vent'ipator ventitu
are bare spēcenija
tiki tiki škenja rija
njo rija wōu!



Dlugom / na tije 3, 14

France T. Slagov

koje je en siet jöf
börte möte / komjone je
munt & en po dner
nime je aselej.

rite voklens zeholens

Alam shes in obrovic

minite

Tate in mome ste milite po
rožnem velen. Otrac se mis kl.
traveti. So samo driti, da milite
sharje.

Sveto krst, boji krst
ke ti je mene pasovis,
dva krsta, o moj Buh
jet tebo klitem na pome
cela dragu obliku me,
doker so moje mat godpoteje
gripe gor & sveto nebiro. Amen.

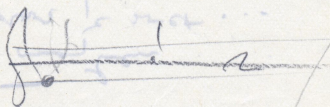
France T. Slagov

Jes je mangel
ki zmlor je svet ...

7. VII. 1963

glezla

11. 12.



7. 12.

glezla

7. 12.

7. 12.

7. 12.

7. 12.

7. 12.

7. 12.

7. 12.

7. 12.

7. 12.

7. 12.

7. 12.

Dolge

usall 1. touch ku

milk, vices

2. amp.

usall

6-7, usab,

usall usaba express

Tolson

9. Plim

Nesesta!

«Jenerne se je z gebozo, ki je mela že ^{tipkati} zavoz!» Čankar.

Na pastirčih kavarce vase
na zelenem travniku.

himn pride eno deklo,
ga pozdravi prav lepo:

«Vi pastirček, kaj tu delaš?
Dane v hiši sčeti je.»

Pastirček danu vžene
in neravnost v hišo gre.

Svate lepo pozdravi,

samo svojo mater ne.

Svatje ga vprašajo,

«Ktera je pa tvoja mati?» -

«Moja mati je pa tista,
ki ima venec res zelen.»

«Če sem jaz pa tvoja mati,
maj se venec spremeniti.»

Ko to igrice,

postane vence ves gorci.

"Niste imeli samo mibe
imeli ste še druga dva:

prvega ste v morje vrgli,

da ga ribe pojedó;

drugega ste v gozod peljali,

da ga zveri raztrgajo;

mene ste pa v štalas djali,

pod to krmalo bukavó.

(Kranjska. V komnu. Strnad banilo)

Navadili so se v begunstvo.

Kaj vami Stukelj?

Stukelj, I, 2, 171-181 de porobne!

Mša št. 645
2,62

Čuk:
Kajpa: gledaš kako table,
cesarskim orlo. Kdo bi
se jezili, če bi bilo kakeho:
utaki je inke - čuk:
Van, včasih čuk orlo!

Težko najeti
kaj mišta ne bo
x po teje fult
sta me ne voli,

~~Očak~~

~~Boj se je, mo~~

~~! // Tam go mi čim stol
Vsi hrastovi stol~~

~~Kajna ker tam ...~~

Čuk Vajca je sive bla se je
plavice je bitica (Sloboviti)
vesni: tam je se zbriga
okroglike očelci

De tre cu grănie gresite
de la la milti la milti
5 petele gresite obelisc
~ nobile, pierset milti
de la re bol ~ obelisc pierset
5 vooli stonit pierset
pierset milti milti pierset.

Oare botre gresite,
dineg pe milti
hetia ne pierset vooli.

Vargit milti milti milti
g'isod (ong. / Kresita
Kresita milti.

— Sveti zlati naš —

Sveti zlati naš, mi,
ki si je milu sežus mi
trigintdesit je let,
K ne jmo rejali za ta svet.
Mati mi rječe pje besedi
se tu vnu spremeni
tu vnu je žiri Bui.
Ki je masnik u piskah drži. —
Ježus mi piskali mi
ta buagim jezimim —
Judi kudi piskali
Ježus u viti se ulavio —
Piskali je ježeje ~~in drži~~
in drži se piskali —
Ježeje u turnori vati,
tam nojeje au tram
u z železom molovan
Ježus u rano zoložne
je turnori vati je piskali.
Piskali je Judi —
u Judi je piskali
Judi se piskali
je se komije dovladale. *
Judi je Ježus u piskali.
Ježus se u viti se,
Ki je žele piskali
sveti mi je piskali piskali,

4. Sijete mājās jū zjens ne jūlabte.
Tāc' būtu mūsai sveit' glati, mātē mī
būtu pēš' m' tū dūvē z' rī.

2

Jūn būtu vācēss, dūņ' būtu pūstern
- tūj' būtu pūno sūjē. "

Zolotus mātē jūt k'rižem k'leci

" Jēzuss māj' sūnē māj' "

Sēf' se to ad u zūajm
dēf' tū mūlītus mūsai
vāc' jūt' mūs se tūto p'ed k'arilom
jū vāc' mēdē to p'ed mēto mūs
Sēf' tūc' jūt' tū dēvīce p'ojēnce
sūnēce p'ed tūj' p'otom
mūnīnīn slūdōm,

Būjē lūc'ce mājē

Korjēn lūc' Jēzuss jū mājē -
pūn.

Persāne Petriņčarka izk'lotīcīne n. 1865.

agusta. 1940. Fupisal J. Marc.

to so Uhajma
so hicha hu blajue [Sa. v. r. c. n.]



Tafelre

Petrinische

Apokalypse

neigt
zum 2. H. v. d. (L. H. v. d.)

8 20

Ne sem se pogajal

na ot kralja Davida in Saulova
svet na tem mestu ? ;

se vojshnje

in

od kralja Davida

in Saulova

Gogant brötar,

sköte möter

haste jon

kulerads

bräddar

kunnsatset

bräddar

(Lohv)

1933, Marte Mesemel

fråna pöjgä

stie misä lavi

dröjga ne dögä,

ku makt jäz!

[grä]

Murkin Huis

Boer

Koncelo hetos licaj r Johnia

Wante N.

pri O.

Via Fabio Severo, 26

Scorola Senoue 687.

puttege

II

Vojasški očenar.

Uoče nās, kateri si na Dmaji,

Op.: (morda je kaj izpustil.)

mgodi se tvoja vilja, kuhar
na Dmaji taku v Ljubljani.

Dej nam danis nās vsakdanji konis,
in en guldirar da plačamo voje dolgi,
in ne pelji nās v vojiko,
in raji nās od regamētes. Amen.

Glej list I. : idem.

Zapisal J. Skok (omotalec v Benetkah)

Por. Milka Tribanekova v Kerečah.

Drž. 2 1940.

Wiederholung

Das ist, wenn man...

...ist es...

...ist es...

...ist es...

...ist es...

...ist es...

...

III

Sveta Nedelja
mgudej vstala
bije ruoke mnivale
ja hñi johodila
Boza je pomolila
in tekla krljubi Devici Mariji,
Dobro jutro, ljuba Devica Marija :
Bog dej, sveta blažena Nedelja ;
makaj nã dãnãr taku mgudej vstala ?
matu dë grimo Jausa jëskat.
Ktët ga hñmõ mi jërkale ?
ja rëkikh plaminah in ja globëkikh dolinah
tãm hñmõ rëvise brale.
Sveta Sèntija je k mañi mgõnu, { nejamã
točka

in sam Kristus je naš brat.)
sveti veki Šentijaša, pèlji te to nino
proč
de ji ne bo od žalosti srce žučlo.

Idi se mi da se nadaljuje.

Zapisal J. Skok

Por. mati Milka Vrbankova v Kerečah

Božič 1940

Glej I : idem.

- 1) Kaj ze an trusit in vesenje
uziva muaje sreje
ker jest spoznam da Bud vjeim je
ze u nelpere ustvarim me.

Kristiani mi izualjeni
smus ukup porabljeni
z temi nelpiskim ushetti
z temi nelpiskim vesenji
katjeru ne bno nigrde ujenjalu
ki bno ne vjekumy ugnijitolo.

(vagnjisti - rent.)

Orelit. net.

1940

France Toljuntic

- 2) Jaga prepaga kaj mi pomaga
ticea nespruit' let, kaj mi pomaga
ticea m' nespruit' let, stelpjona jro bnom.

Ticea zupila. Kaj sm to stila
ticea stakajala mlade speljala,
rej sm prepipala eke moci.

Jaga prepaga kaj mi pomaga
ticea nespruit' let, stelpjona jro bnom...

- 3) Sm slisau ticea jest
ki nps uijus ziveti
kder tolu ziri
kakur sam Bud zeli
njoni se ludga ne zgodi.

Bud nps je zmanje sam
in dualno pamet sam
in tichi u nelpirih kraj paprav.

- 4) Kaj marom da nejmom ne krilev ne plonin
zej mondr muj klubi slovenski je sim;
Ust ticea poj, use puozee cveto
muajga vesenja nigrde ne bno.
Kaj marom da nejmom nobilu blaga
rej ~~gajiga~~ gajiga gajiga gajiga gajiga
Ust ticea poj, use puozee cveto
muajga vesenja nej ga ze blu.

- 5) Ce s' ljubca ta prava podajoni rukos
da bi zthava ubatala' ker smene ne' bno.
ce s' muajga bno' muajga, t' bno lejnikiu slaw,
ker bno tite potila, t' bno draje nebrav;
ce s' muajga bno' muajga
t' bno lejnikiu sam in se jil nebrav.

(se pojje v Gasišcu)

6) Prate mi veselj' budočimuo,
 tudi tožave zepustimuo;
 žalostno je vse bomo nazrom se
 po naših gubah in težinah.
 Sej tudi ne clovemo suno nija
 se v vinskih tih na norija;
 duša je njen rad
 vsota ga uzira rad -
 brate mi veselj' budočimuo.
 Brata ljubi nai
 primi v ročane' glas
 in pij se zdravje tovaršije.

7) Nas Maksimilijan
 je bil izmed vseh izbran
 in v Mexiko se cesarje sam.

Prijatele bomo skup zbrali,
 vraga jim bomo piti dali,
 in žalostno slovo jeman,
 ker tam je drugi svet
 ker tam je drugi svet
 k' bno trejba kmali umrejt,
 al Buhovi se je njele pri
 al Buh mi se je njele pri.

Prijatele bomo skup zbrali,
 vraga jim bomo piti dali,
 in žalostno slovo jeman,
 ker tam je drugi svet
 ker tam je drugi svet
 k' bno trejba kmali umrejt.

8) Tica prepejvala u listi zelenu,
 sem tu kje je leptala,
 sile ne robene' leptala,
 pepla je "liionu" je "tutek le".
 Tisla suo druge tice,
 sem tu kje suo leptale,
 sem tu kje suo leptale,
 pepla suo "liionu" je "tutek le".

9) "Hocēs vejt' muaje britlent;
kalcimū je muaje vaje
quaznu pjele k tuajnu sren,
al' ti ne vejt' kulta ljub'm te."

Kaj jert spin ali pa čijem
zmirom u muajih mislih si;
zabretnu pa premisljajem
pretečnu uke reči;
kulhulent je zora bila
ker s'm an uod tebe pruai
svetla zvezda m' je shetila,
zdej pa m' ne bno nigdor več,
zdej pa m' ne bno nigdor več."

"Oh ti muaj vilepni ljubčik,
ti pjele muaje vaje
sej jert tu pejs'm sama beriva,
de s'm zepustila te
sej to b' bno pa muaj uolpi,
bilo bi se ti ljubčik muaj." (1)

10) Zaj ne bi bla jert vespela
k jimom u hiš zindoreus,
bi mi ziva, bi mi zepela
leppus bepus britleus,
leppus bepus britleus,
ne preolgu, ne prekrathus,
sej ne bnom u vpi plesale,
sej bnom tamkej minnu spale,
u hladnem quablu fivale,
sej bnom tamkej minnu spale,
u hladnem quablu fivale."

(neč)

Kaj ne bi bla jert vespela
k jimom u hiš zindoreus,
bi mi ziva, bi mi zepela,
leppe bele zelnice — ne preolge, ne prekrathes ...

Kaj ne bi bla jert vespela
k jimom u hiš zindoreus,
bi mi ziva, bi mi zepela,
leppus meaus triigicus — ne preolgu, ne prekrathes ...

Kaj ne bi bla jert vespela
k jimom u hiš zindoreus
bi me spremlja, bi me vodi
de znu, hlohuo zemficus.

(3)

(Hocēs muaje britlent; kalcimū je muaje vaje quaznu pjele k tuajnu sren, al' ti ne vejt' kulta ljub'm te.)

11) Kubele tuzint malj
se snus slovesi preložil;
brata mi
čež tu kausu pulje
čež tu snatku mivje
koma sunce ne grije! ... (več se ne spominja)

(4.)

12) Dobro vešjer Bug Ter
sion uade in hišna mati;
mje vom čemus pejm pejt
ky nos huoceste postuist —
bjeht dom krstnik buoži
bi nom si krstin jezusa.
Kr buoste o pulca sprauljati,
bi ne buoste nos pozabli —
bjeht dom krstnik buoži
bi nom si krstin jezusa
marja Lulicnja.

Več lest tohilo se ne spo-
minja bolestanja pesmi
iz vilijske v. brana. Sebeal bom
ga vsake način se lea. &
Predala mi je za neloj. & ti
stari naradi v Felicit Loial
pri Lufur. Godilo se je tako:

Na pederičer v. brana so se vsi
fantje in deklete zbrali na gručah
blong vari, kjer so med petjem in vesele
zabavo zapeli gusle, pripravljeni
je petje postajalo bolj resno in
zaprto. Zepanje bogovene gusle so se v sprevodu odpravili
v vodo in tako, prvi vari gredli se lea zapeli.
Fantje so se nato umetovili v domove in dekleta so nemoteno
hodila od hiše do hiše in pri vsakem pragon zapela „Dobro vešjer“
to končanu opravilo so ite tako vsake na svoj dom in lemalu gaten
je vse vas legala pragonjena v sen.
Začelo se je ta fantje ali otroci niso sebealton pri tem miledar napajali.
Ko je pa prišel maginla v. Martina, in so se dekleta zopet zbrala,
je že vsake alia imela pripravljenno posodo pčevine — varila
za pesem iz pederičera v. brana.
Kabrano pčevino so predale in denar darovali župni cerkvi.

P.D.!

Indiza v. Antona: Predala Raging Kartelie (Hušica 3), prijena
Korjancu v Fel. Loial str. 13. l. 1865.
Njej jo je predal o mladik letih nelo. Lotrijan - brati.

Lr. Martine očenaš: Por. R. Kartelie, njej pa se v pulah letih preko bracia
iz Gollgrada.

Ostale pesmi, tukaj navedene je predala Katarina Fatjančič (Hušica 77)
njej pa Korjancu v Fel. Loial l. 1861. na str. 13.

(1-12)

Njej pa je predal brat umrl je v 24. letu. Vsaka teh pesmi
ima svoj naslov in nekateri napisi so zares lepi. Se
banes se R. F. spominja vse napise kakor jih je sestrani
prepevala o ključ zimskega vrata pri delu.

P.D.! Doporčil sem se za novo blago, ki ga pobereš felet. ...

Norokračine, kufnijski skica Zlatica

Reka

Poselne novade

Bočina novade v moji vani
(poselnost.)

"Bočina vilijs"

- 1) Vilijs Bočina pravi, ker se sbera lovec na
dolčen kraj kjer splošjo Bogu v part nekaj
pror močnit strelor.
- 2) Oče je se že pod včerjo poskrbi, da je
pod domačim krovom vse orodje ki ga je
posodil posedom ker se "Vilijs Bočina" more
bit vrsto stvar na prostem mestu.
- 3) Kjer imajo ognjine, starijo velik praj
kateri dobi tudi pojedel včerje.
Novade je namreč, da starijo praj ali
polenovke in krole na praj, kateri, kateri prajjo,
bo pojedel strogene stvari

4) Ne Božino jetro na vsu krogloj gredo
stori od hie do hie, da vnijsa družino
vse prosvetnike. Vsi se krosojo s posebnimi
besedami "

Bude i sveti Božini prosvetniki
ki ste jil plovskati tu leitu
da bi jil i vsi leit pokrov i veseli
manjst greh~~to~~ i vse milosti buokje
da bi ste se mi kaj rejsili.

5) Ne sv. Stefan, kmetyi ki imajo konje
gredo na vsu krogloj kje hoj jaloje noprati
ponu. No izide vose kmotijo neke
onolitice in se vnejo domov.

Vsi običaji so se v novoli izemivši
it 1. To iz karlova, da ni ^{tedaj} vsi nolenega
lovea.

Jap. Anton Surina, bog. ul.
Benetke, provinca 1941